

BWV_122, *Das neugeborne Kindelein*

Sonntag von Weihnachten

Brief: Galater 4: 1-7

Evangelium: Lukas 2: 33-40

1. [CHORAL]

**Das neugeborne Kindelein,
das herzeliebe Jesulein
bringt abermal ein neues Jahr
der auserwählten Christenschar.**

Das neugeborne Kindelein Cyriakus Schneegaß (1597) Strophe 1

2. ARIA

O Menschen, die ihr täglich sündigt,
ihr sollt der Engel Freude sein.
Ihr jubilierendes Geschrei,
daß Gott mit euch versöhnet sei,
hat euch den süßen Trost verkündigt.

3. RECITATIVO

Die Engel, welche sich zuvor
vor euch als vor Verfluchten scheuen,
erfüllen nun die Luft im höhern Chor,
um über euer Heil sich zu erfreuen.
Gott, so euch aus dem Paradies
aus englischer Gemeinschaft stieß,
läßt euch nun wiederum auf Erden
durch seine Gegenwart vollkommen selig werden:
So danket nun mit vollem Munde
vor die gewünschte Zeit im neuen Bunde!

4. ARIA

Strophe 3

**Ist Gott versöhnt und unser Freund,
O wohl uns, die wir an ihn glauben,
was kann uns tun der arge Feind?
sein Grimm kann unsern Trost nicht rauben;
Trotz Teufel und der Höllen Pfort,
ihr Wüten wird sie wenig nützen:
das Jesulein ist unser Hort.**

Gott ist mit uns und will uns schützen. Matthäus 1: 23

5. RECITATIVO

Dies ist ein Tag, den selbst der HERR
gemacht, Psalm 118: 24
der seinen Sohn in diese Welt gebracht.
O selge Zeit, die nun erfüllt!
o gläubig's Warten, das nunmehr gestillt!
o Glaube, der sein Ende sieht!
o Liebe, die Gott zu sich zieht!
o Freudigkeit, so durch die Trübsal dringt
und Gott der Lippen Opfer bringt!

6. CHORAL

Strophe 4

**Es bringt das rechte Jubeljahr,
was trauren wir denn immerdar?
Frisch auf! itzt ist es Singens Zeit,
das Jesulein wendt alles Leid.**

Sunday of Christmas

Epistle: Galatians 4: 1-7

Gospel: Luke 2: 33-40

1. [CHORALE]

**The newborn baby Child,
the heart loved little Jesu
brings once more a New Year
to the chosen [mortal] flock.**

Das neugeborne Kindelein Cyriakus Schneegaß (1597) Stanza 1

2. ARIA

O mortals, who [all] daily sin,
you shall the Angel Joy be.
Their jubilation shout,
that God with you is reconciled,
has to [everyone] the sweet Comfort preached.

3. RECITATIVE

The angels, who themselves previously
from you as from [the] denounced avoid,
fill up now the air in the lofty choir, round
about over your Salvation themselves to rejoice.
God, who you from Paradise
out of the communion of angels expelled,
allows you now afresh on earth
through [Jesu's] presence perfectly blessed to become:
So thank now with full voice
for the desired time within the New Covenant!

4. ARIA

Stanza 3

**God is reconciled and our Friend,
O blessed are [all], who we have faith in [Jesu],
what can to us do the wicked devil?
[Satan's] anger our Comfort cannot rob;
Despite devil and the hell's gates,
their raging will to them be of little use:
the little Jesu is our Protection.**

God is with us and will us shelter. Matthew 1: 23

5. RECITATIVE

This is a day, that [Jesu] the LORD
has made, Psalms 118: 24
that [God's Child] into this world brought.
O blessed Time, which now is fulfilled!
O faithful Awaiting, which henceforth is satisfied!
O Faith, which its purpose perceives!
O Love, which God towards [all] nurtures!
O Joyfulness, that through the afflictions penetrates
and God the lips' offerings brings!

6. CHORALE

Stanza 4

**[Jesu] brings the true Jubilee Year,
what are we depressed then always?
Freshen up! now it's singing time,
the little Jesu turns away all harm.**